

doivent se donner un sens national commun qui exclue toute idée de vengeance et de châtement.

Notre pays doit, par ses actes, prendre sa place de champion de la paix, de défenseur de la liberté et de la démocratie et d'ennemi de la pauvreté et de la dégradation humaine, au sein des nations de la terre.

Vous avez toujours été à nos côtés, et vous l'êtes encore, dans la lutte contre la domination de la minorité blanche. Je vous demande de nous accompagner, en tant que futur partenaire commercial, sur le dernier bout de chemin, non par charité, mais parce que nous partageons le même esprit humanitaire. Votre société se distinguera ainsi par sa tolérance à l'égard de tous les points de vue et son respect de la vie et de la dignité de chaque être humain, jeune ou vieux.

Je vous remercie d'avoir fait tous les efforts possibles pour obtenir ma libération. Vous m'avez donné la possibilité, et c'est un présent inestimable pour moi, de retrouver mon peuple, le vôtre et le reste de l'humanité, pour travailler à l'instauration, dans mon pays et ma région, des changements que tous réclament, et tout de suite, jusqu'aux pierres, silencieuses mais tachées par le sang des tueries.

Je vous serai toujours reconnaissant pour votre aide ainsi que pour m'avoir invité à passer ce moment inoubliable avec vous et vous parler de mes rêves, contribuant ainsi un peu à cette amitié qui a toujours uni les Canadiens et les Sud-Africains.

Notre victoire commune, celle de la démocratie et de la fin du racisme, est à notre portée. La liberté, l'égalité et la fraternité seront à l'honneur dans notre pays également. Merci.

Des voix: Bravo!

• (1210)

L'hon. Guy Charbonneau (président du Sénat): Monsieur Mandela, Madame, monsieur le Président, monsieur le premier ministre, distingués invités.

[Français]

Au nom de mes collègues du Sénat du Canada, je vous remercie, Monsieur Mandela, d'avoir bien voulu, en dépit d'un calendrier chargé, nous honorer de votre présence et prendre la parole devant cette assemblée conjointe.

[Traduction]

Vous êtes un constant sujet d'étonnement pour le monde. À peine aviez-vous goûté aux joies de la liberté que vous repreniez la lutte pour obtenir que soient pleinement respectés les droits de vos compatriotes victimes d'une politique injuste.

Entendre les paroles d'un chef comme vous dont les convictions ont subi l'épreuve du feu est une expérience extraordinaire et, en fait, une leçon d'humilité.

Votre message nous touche profondément car, lorsque nous vous écoutons, nous entendons la voix d'un pèlerin de la liberté, d'un évangéliste inspiré qu'on a physiquement emprisonné et moralement interdit.

C'est au nom de la justice et de la moralité que vous avez entrepris votre campagne contre le fléau de l'apartheid, un combat qui nous semble d'autant plus ardu et courageux qu'il a d'abord été contre le fanatisme qui se réclamait d'essence divine.

[Français]

Pour combattre la doctrine de la ségrégation raciale, il vous a fallu être moralement et intellectuellement enraciné dans la réalité. Quand vos détracteurs débitaient leurs dogmes, vous réagissiez en dévoilant la vérité. Quand on tentait de vous baïllonner, l'écho de la vérité que vous proclamiez résonnait dans le monde entier.

[Traduction]

Nous avons suivi avec angoisse la lutte implacable pour la justice, la vérité et l'humanité que vous avez menée avec beaucoup de courage, de patience et d'abnégation. Comme vous l'avez fait remarquer, c'est une lutte qu'il faut gagner. Ceux qui voudraient nous faire croire à une pollution biologique doivent finir par comprendre que la biologie est une science et non une obsession quant à la race ou à la couleur de la peau.

Votre persévérance s'est révélée le plus efficace des exorcismes. La victoire imminente de la cause que d'autres et vous défendez avec tant d'acharnement et depuis si longtemps rendra justice à vos convictions et à votre détermination et tous les amants de la liberté s'en réjouiront.

Dans votre sagesse, vous allez vous assurer que ce qui aura été gagné de si haute lutte soit affermi et puisse fructifier. Les signes de progrès sont encourageants. La raison semble vouloir enfin jouer un rôle dans la politique de votre pays.

Vous êtes l'un des porte-étendard du monde libre et surtout de l'Afrique du Sud qui est en train de naître.